

PENSAMENTS

DEN

GÏTHE

TRADUCCIÓ DEN JOAN MARAGALL

BARCELONA

BIBLIOTECA POPULAR DE «L'AVENÇ»

1910

PENSAMENTS DEN GÛTHE

Sols que 'l cel se fes més clâ
en veuriem mil i enllà.

*
**

El Pare Nostre es bella oració,
consol i ajuda en la tribulació:
quan un invoca 'l Pare seu i teu
deixa doncs que l'invoqui, en nom de Déu!

*
**

Què fóra un Déu que sols de fòra estant
mogués la creació en tots els sentits?
Un Déu fent ballâ 'l món al cap dels dits.

*
**

De Déu es moure 'l món de dintre estant,
essent-ne 'l contingut i el continent
i força i esperit, i que tot quant
se mou i alena i viu el fa present.

*
**

Com? Quan? Aon?... Els déus no'n diuen res.
Tu atén-te al com i no preguntis més.

*
**

Si vols avençar sempre en l'Infinit,
recorre tots els ambits del Finit.

*

**

I si del Tot la porta vols desclosa,
cerca-l sempre en la més petita cosa.

*

**

No tots els camins són per tots els caminaires:
mireu com les aranyes se fan camins pels aires

*

**

Una corona es facil de trenar-la:
el cas es trobâ un cap bo per posar-la.

*

**

Lluna nova i boca besada
torna sempre fresca, resplendent i sana.

*

**

Res me faria més dol
que trobar-me al cel tot sol.

*

**

Tot ho soporta l'humanitat,
menys un seguit de felicitat.

*

**

No't dongui 'l mal cap recel:
de tot hi ha en tota cosa.

Encara que caigui 'l cel
sempre'u cantarà una alosa.

*

**

Per totom hi ha, sia com sia,
un ultim goig i un ultim dia.

*

**

En res se troba talment
la pau i serenitat
com en fer-se lliurement
la propria felicitat.

*

**

Gaudeix d'allò que'l dol t'agi deixat:
res hi ha més dolç que'l dol passat.

*

**

Divideix i venceras?
Uneix i dirigiras!

*

**

Jo no sé res més alt ni més bonic
que confessar lo bo d'un enemic.

*

**

Posant nom a cada ome l'allisteu,
i després per la llista 'l coneixeu.

*

**

Qui hi mira ben endins troba quelcom
que fuig de tota llista i no té nom.

*

**

Res més senzill que afalagâ an els pobres:
però diga-m, ipocrita: ¿amb què 't cobres?

*

**

—Mestre, dô-m la saviesa
d'arribâ a vell.
—Tén present
que no es un art la vellesa:
ho es portar-la dignament.

*

**

El nostre fi més alt hem de trobar-lo
en coneixe aquest món sens menysprear-lo.

*

**

I si en la vida arribes on jo só,
vès si pots estimar-la tant com jo.

*

**

I no m'alabeu tant la saviesa:
de la modestia ens hem de fer virtut;
que ans d'acabâ 'ls errors de joventut
comencen ja 'ls errors de la vellesa.

*

**

Res del que passa
t'immuti gens:
perxò som omes,
per fê-ns eterns.

*

**

Fes el teu curs en la vida
com els astres per l'espai:
sense pressa, dins ta mida,
més també sens parar mai.

*

**

Poeta: per la teva obra
el pastor i l'èroe 't sobra.
Dança, dança tu, minyó:
la poesia la fa l'ocasió.

*

**

Per viure molt, i sempre a gust, procura
donar-te una absoluta perfecció:
aquesta tasca sempre dura.
Mai podras dir:—Ja he acabat—
ni en el temps ni en l'eternitat.

*

**

En mar llisa una pedreta
cau i no'i fa cap senyal;
ni la penya quan s'estimba
dins d'un mar de temporal.

*

**

—Per què creus tant en l'immortalitat?
—Perquè es per mi una gran necessitat.

*

**

El millor fruit del nostre esforç
reïx en un monument d'inconciència.
No floririen pas al Sol les flors
si poguessin saber-ne l'excelència.

*

**

Si l'ull no fos quelcom de sol
no podria veure'l Sol:
ni nosaltres a Déu sentí
si no fossim quelcom de diví.

*

**

Tal com es cadaú, així son Déu:
per xò tanta gent no'i creu.

*

**

Mantén-te pur en ta pau
mentre al teu entorn hi ha guerra:
com més un ome 't sentiras
més als déus t'assemblaras.

*

**

Aquell que juga amb la vida
mai arriba a res de bo:

qui a sí mateix no's domina
resta sempre servidô.

*
**

Si perds la fortuna, has perdut quelcom;
procura refer-te guanyant-la de nou;
si has perdut la fama, has perdut molt més,
prò pots recobrar-la mostrant bé qui ets;
si has perdut l'ànimo, tot ho has perdut,
i més te valdria no aver mai nascut.

*
**

Si vols una bona vida
no't planyis mai del passat:
comença sempre a refer-te
com si tot just fossis nat.
Ton dever de cada dia
el dia ja te 'l dirà;
complau-te en allò que facis
i estima allò que altre fa.
No tinguis odi a ningú...
i deixa a Déu fer més que tu.

*
**

La religió uneix a la gent:
la irreligió més fortament.

*
**

Deixeu fer focs per Sant Joan,
que sempre 'n durarà l'alegria:

perquè d'escombres velles sempre n'hi auran,
i de joventut cada any se'n cria.

*

**

El posâ i treure 'ls troqueus
de la ratlla, amb paciència,
i els difícils espondeus
ajustar-hi a consciència,
fins que 'l vets queda perfet,
sempre 'm fou cosa enutjosa:
deixeu la rima amorosa
que flueixi lliurement
com un cant, tant agradosa
com l'esguard de qui l'entén.

*

**

El qui té ciència i art
té també religió;
més qui en aquells no aja part
tinga al menys religió.

*

**

Les penes que passem són com aquelles
bolves de fosquedat que'ns van pels ulls,
que arreu ont els girem se'ns interposen,
enterbolint-nos xo més bell i pur.
I el món, perxò, no deixa d'esser clâ:
en els ulls, no en el món, el mal està.

*

**

Van els astres, plens de vida,
per camins ben escollits,
tots rodant de l'embranzida

fent-se 'ls dies i les nits.
Com un torrent salta i s'agita
de l'un a l'altre 'l dalè seu,
i aquest dalè i aquesta lluita
es la eterna pau de Déu.

*

**

Si se t'aferren mals al cap i al cor,
deixa que se t'aferrin:
al qui ja no té dubtes ni té amor
tant se val que l'enterrin.

Tot allò que es de raó ha sigut ja pensat: sols hem de provar de pensar-ho
de nou.

*

**

Com pot un om aprendre a coneixe-s a sí mateix? Mai per la reflexió, sinó
per l'acció. Procura fer ton deure, i sabras allò que'i ha en tu.

*

**

Però quin es ton deure? Allò que'l dia 't demana.

*

**

Diga-m amb qui vas i 't diré qui ets; i si sé en què t'ocupes, sabré 'l que serà
de tu.

*

**

Cada ome ha de pensar a la seva manera, perquè cadascú troba en el seu

Gracias por visitar este Libro Electrónico

Puedes leer la versión completa de este libro electrónico en diferentes formatos:

- HTML(Gratis / Disponible a todos los usuarios)
- PDF / TXT(Disponible a miembros V.I.P. Los miembros con una membresía básica pueden acceder hasta 5 libros electrónicos en formato PDF/TXT durante el mes.)
- Epub y Mobipocket (Exclusivos para miembros V.I.P.)

Para descargar este libro completo, tan solo seleccione el formato deseado, abajo:

